Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
MAR 24 1975
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

17

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁拾六卷第貳ⓒ七號）Monday 17 March 1975 (Vol. 36 No. 207 Page 1)

（歲次乙卯年　二月大　初五日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

·加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年·
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

施漢諾請日政府立與龍諾絕交

金邊美大使館開始焚毀文件

（本報綜合報導）東京法新社電　流亡北京之柬埔寨施漢諾王子已請求日本政府立即與金邊之龍諾政府絕交，而轉與其流亡政府建立友好關係，施氏曾表示至遲年底解放全柬，金邊則幾星期內即可收復，目前不急急於攻佔金邊，蓋恐美機隨後即將大舉轟炸也。

金邊美聯社電：美使館已開始燒毀館內卷宗及文件，並通知各救濟機構將員工減至最低人數，狄安大使謂在美國會批准撥款援柬以前，該等美僑爲策安全，應先撤往曼谷或西貢。美使館料美國會將否決援柬，並慮引起反美風潮，使金邊更陷於混亂，更料龍諾政府倒台，金邊陷入柬共手中，使館人員多已將行李拾好，週末由專機先將幾項私人行裝運出，美僑表面上只得採取預防措施，但實際加緊收拾，準備溜之大吉。

此間傳澳洲已先關閉駐金邊使館暗示將先承認柬共在金邊之政權。法使館降爲領館後，代辦等已前往曼谷僅留一代理領事及九名職員看守。

波成東機場昨特顯靜寂，柬共發射火箭減少　可能係政府軍在外圍掃蕩零星柬共已見效，但湄公河下流之河良軍港則正受柬共之重大壓力　炮轟晝夜不停。

南越中原戰事告急
美使館令撤退僑民

（西貢美聯社電）越共週末對中原之百里居軍事壓力甚爲吃重，如該重要軍事基地失陷，整個南越將被截成兩段，因此迫得將前線指揮部撤往芽莊。

此間美使館鑑於中原戰事日緊，週末下令南越中部各省之美僑全部撤退，估計該區現共有美僑廿七名，大多數爲傳教士，已分由百生居　崑嵩及廣德等地用直升機撥載離去，其中尚有少數使館職員及協助救濟之工作人員。

南越軍部仍堅稱　已派援軍數百名，趕至邦美署省會增援　但外圍一據點已失，三百政府軍下落不明。

積奎蓮獲一千二百萬

（巴黎美聯社電）希臘船王奧納西之遺囑已發表，積奎蓮獲一億二千萬。肯尼迪孤子女信託金各一千伍佰萬元其餘財產撥與其前妻女兒基利斯町等。

葡改組內閣將更左傾

（里斯本美聯社電）葡萄牙內閣辭職，以利改組，傳將增加共黨閣員，但軍人仍握重權，社會黨籍外長將撤換。

基辛格仍在「穿梭」中

（耶路撒冷美聯社電）美國務卿基辛格週末曾分訪敍利亞及約旦，再返此間並攜以色列最後建議　逕飛阿斯灣見埃及沙達總統，謀求雙方妥協。

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

今晨吹疾風　明天陰溫暖
高溫度四五　低溫度三十

△最後消息▽

蘇共頭頭訪問匈牙利

（布達佩斯美聯社電）蘇共第一書記布里茲尼夫昨抵此間，參加匈共大會，爲傳患病以還出國訪問之第一次。

西貢軍隊採全部警戒

（西貢美聯社電）南越軍方慮越共對本市發動全面攻勢，令外圍守軍全部採取百分百之警戒，偵察機整夜巡邏。

加駐泰國大使今病逝

（曼谷路透社電）加拿大駐泰國大使希恩，四十六歲，今心臟病發逝世。

阿根庭軍机撞山墜毀

（布宜諾斯艾利美聯社電）一架阿根庭空軍運輸機在安廸安聖地撞山墜毀，機上五十二名國軍官兵全部罹難。

法使抗議殺害法記者

（西貢美聯社電）法駐南越大使就上週末法新社記者爲西貢警察開槍擊斃事件，提出嚴重抗議，要求徹查賠償。

採油權屬美聯邦政府

（華盛頓美聯社電）美最高法院今宣判，美東岸各州沿海油礦採掘權應歸聯邦政府所有，因而否決各州之主權。

日本一月份失業增加
總共竟達九十九萬人

（東京法新社電）據日本首相週末發表統計數字，日本全國失業人數，今年正月份共爲九十九萬人，比去年十二月份共已增加十六萬元。

該報告又稱：日本全國一月份之勞動力亦減百份之一點一，共僅四千九百七十伍萬人，成爲一九七三年二月以來未跌破五千萬人以下之數字。

問應由何人任英相
保守黨撤夫人佔先

（倫敦美聯社電）此間「每日快郵日報」刊載「哈利斯民意測驗局」最近舉辦之一次民意調查結果，問較贊成由何人任首相者　保守黨新黨魁撤切達夫人之聲望共得百份之四十三　而現任工黨政府首相威爾遜則僅得百份之卅二，自由黨黨魁托浦則僅得百份之拾弍。

鐵托曾訪波蘭三天

（華沙路透社電）南斯拉夫鐵托總統，上週曾來此間作三天之官式訪問，與波蘭共黨高級官員會談拾分圓滿　任務完畢，經已飛返南國。

汽車銷售十四年最低

（底特律美聯社電）美四汽車製造廠均報告，本月份上旬汽車銷售量，已成爲美國拾肆年之最低紀錄，初旬總銷售量已比去年降低佰份之三點四。

葡國史賓諾拉將軍
坦認發動右派軍變

（布宜諾斯艾利美聯社電）葡萄牙軍政府第一任總統，右傾之史賓諾拉將軍，自本國逃往前往西班牙後，因不獲政治庇護，乃搭專機轉往巴西，但不獲要領，再續飛阿根庭，仍被拒收容，最後再向巴西交涉，乃獲同意收留。

史將軍此行除夫人外，另有效忠之部屬十多人隨行，彼等在此間逗留時，曾坦然承認上週右派小軍變乃係彼等所策劃發動者。史將軍本人則不願多言，因身在異鄉，不宜發表政見也。

巴西於批准予史將軍等庇護時，言明彼等不得在境內從事任何政治活動。

有關中央情報局資料
參院向總統要求交出

（華盛頓美聯社電）美參院調查情報機構之特別小組，週末曾向主席參議員邱吉名義，致函福特總統，要求將白宮現有關美中央情報局之資料，文件及檔案，全部移交該小組檢閱及參考。

白宮一發言人謂對該項要求正在審慎考慮中，但是否將予接納并照辦，則迄未作出決定。

邱吉參議員函中曾特別指出，謂總統前曾表示對該特別小組將予以充份之合作與協助，故考驗總統之誠意與否？此成其時矣。

美油公司要員罹難

（雲梨美聯社電）四名由美國加利福尼亞州「美孚公司」派來之高級職員，於乘搭一架包機時失事墜毀　連同美國籍飛機師，全部罹難。

南韓反朴詩人判監

（漢城美聯社電）反對朴正熙獨裁之南韓當代名詩人金齊夏（譯音）上月甫自獄中釋出，週末又被政府憲兵指其繼續批評政府，再度捕去坐監。

經濟衰退將拖至年底

（倫敦加新社電）一間英國著名作經濟推測之機構報稱：目前世界普遍之經濟衰退情況，料將延續至年底；間中失業將更形嚴重，國際貿易亦更轉弱。

該機構名「國家經濟及社會研究學院」亦指加拿大經濟今年增長率將見緩慢。

印度倒牆死廿五人

（新德里法新社電）印度馬德拉斯城一個古廟上，週末發生倒墻慘劇，據報至少有廿伍人喪生。

聞係因有一般朝拜之信徒，因爭先恐後，致發生此擠迫倒墻悲劇。

希臘船王的一頁奮鬥成功史

白手興家的奧西納

（本報特稿）世界著名的希臘船王阿里斯多陶．奧納西已於上星期六在巴黎的一間「美國人醫院」壽終正寢了。享壽六十九歲。據說，當時只有他前妻獨生女兒基利斯町「隨侍在側」，積奎蓮她本人恰好在紐約，聽到噩耗自然搭飛機到巴黎奔喪了。

奧納西原是於今年一月底在希臘故居生病的。當時病況并不特別嚴重。但總以爲另找較高明的醫生診治是合算的，遂於二月七日搭專機飛往巴黎進入「美國人醫院」，但可能因若干雜症同時併發（包括肺炎、心臟病、及氣管閉塞、呼吸困難等等），抵抗力消失，葯石罔效，終於與世長辭。

生於一九〇六年一月十五日，奧納西的父親是在土耳其港口史密納做烟草生意的希臘商人。一九二二年的土希戰爭毁了他們一家人　使他成爲一個無國籍的流亡者，十六歲到了阿根庭，首先做了一名電話接線生。不久便做了一個烟草出口經紀了。

到了廿四歲，奧納西已經是希臘駐阿根庭京都名譽領事了。

他的職務是監督載運谷物的希臘出入口的船隻，這使他決定進身航業界。在一九三〇年不景氣時代，他終於買下」兩艘加拿大貨輪。隨後又向瑞典定購了好幾艘油船　廿年期間內，總算經營得法，生財有道，已擁有油船、貨輪，漁艇等各種不同船隻近百艘了。同時他是卅多個船公司的高級官員哩。

他在十幾個國家以上都設有他的辦事處辦公廳。同時他至少在五個國家裏有他的置業住家，包括以前由加拿大一艘海軍巡艇改造的「居家」。他很想在賭城蒙納哥設立一個總部，但他想買的一間大廈爲當地操縱賭場的一個財團所拒絕。他索性將那集團一切權益收購」。但却因此揚名世界　使他事後悔恨莫及。

奧納西本人并不好賭。他說：「我不喜歡在賭場賭，我寧願在商場賭。」他每天以五千元的投資從事捕鯨業。他說這樣才算是眞正的賭博——多麼刺激，多麼興奮　「如果你捕得到鯨魚，那眞是大企業，因爲鯨油是很賺錢的。」

記得一九五四年那一年，奧納西屬下的五艘漁隊曾給秘魯以侵犯領海爲由而予以扣留。因爲他是向倫敦著名的「羅意德」保險公司購買保險的，後來便由該公司代付罰款三百萬元了。（明天續完）

公立醫院醫生今罷工
病人改由私營醫院照顧

（雲訊）二埠麥路哥倫比亞醫院十六名實習醫院已定今日實行罷工行動，且將於星期四影響擴延至卑詩省其他六家主要醫院。

駐院及實習醫生協會主席加拉治華治醫生稱：此次罷工將成爲卑詩省有史以來醫院駐院，及實業醫生爲勞工糾紛而離開其工作崗位之第一次。

加拉治華治醫生及醫院發言人星期日强調稱：受影響之各醫院病人將繼續獲得佰份之照顧，因各私營醫院及其他醫院之醫務人員將吸收該項工作，負責照料該等病人。

該協會及卑詩省健康協會代表　上週末續判不幸宣告破裂，彼等要求卑詩省實習及駐院醫生接受仲裁決定，但協會二百七十名會員投票，結果百分之九十四大多數仍贊成罷工行動。

男子持械罪名成立
黃星翹法官將判刑

（雲訊）住第二街西二一九六號之卅四歲男子約翰遜，被控持有武器及非法放槍等罪名，週末經省庭宣判罪名成立，定星期三由省衙華裔法官黃星翹判刑，該案發生於去年十月間。

當時被告曾抗捕，追得警方須用催淚彈，雙方且曾發生槍戰。

省議會週末通過預算

（域訊）卑詩省有史以來最大預算案，共達卅二億六，星期五晚經以卅一對十三之多數票，在省議會獲得通過。各反對黨全數投反對票。

省府預算案係於十日前提出。

此後進一步將檢討省府各部門個別提出之預算費用。

省府批准有關彩票事

（域多利訊）省府已批准各卑詩信託公會可以出售加西及奧太瓦彩票等。另有關彩票法例，省府同時亦批准一，再度批准挽救奧爾芬戲院教員會發售另外一次彩票，獎金加至三十萬元。二，藍色和平基金發售彩票，但獎金不超過三萬元。

碼頭工人罷工傳解決
港口船隻可望即開出

（雲訊）四千名碼頭工人罷，昨週末經與沿海僱傭協會，獲致臨時協定，解決問題，若能順利成功，則港口船隻將開始有所移動。

查自國際碼頭及棧房工人工會自三月一日起罷工，致所有船運在卑詩省十一個港口內幾全部停泊不能開出。

聯邦政府調停員威廉基利稱：經十八小時未停止之談判後，合約延至星期日上午四時達成合約，仍未有任何合約於碼頭工人投票後將達到合約。

去年度入息稅退欵額
支票本星期一起郵寄

（奧太瓦加新社電）涉及數百萬元之入息稅退欵額，可能將於本星期初開始寄出，因國會辯論入息稅案經於上週末已告壹段落。

二百八拾七頁長之修訂入息稅法例，終經皇家於上星期四給予同意。

稅務部長朗布斯福稱：支票將自本星期一起開始郵寄。

查該有關之入息稅法例，根據拾一月十八日提出之預算而予修訂者，約於三個月前即在國會中提出直至十天前始最後送呈議院審核批准。

其中包括減少一九七四年入息稅最低額，由一百五十元，及最高額伍百元，一九七伍年減額則約在二佰元至七百伍十元之間。

卑詩省內民航公司
均可能獲政府協助

（域多利訊）據卑詩省政府運輸廳長樸史列存稱：卑詩省若干民用航空公司將可獲得卑詩省政府與聯邦政府之協助。

樸廳長稱：該廳將與各有關民航官員分別於三月廿六日及四月三日在金步河及錦碌埠會商談論此。

據他說，他希望卑詩省將送出一份呈文至奧太瓦，要求協助各民航機構，同樣與奧太瓦對其它較大的民航機構所作之協助一樣。

學校要求各糾察隊
應通融准學生越過

（雲高華加新社電）加拿大公共僱傭工會屬下之工人，昨日繼續在廿九間學校進行糾察。

學校教育局已請求學童繼續在普通時間上學，罷工已自星期壹開始。

各學校校長於上課時間過壹小時後即可決定學校是日仍將全日上課。

各校教師均向學校報告，各學校均被糾察隊糾察，又其中七十家爲中學，十三家爲小學，另三家則爲教育局委員會，均被糾察線所阻止。

雲埠市立學校夜校亦因罷工而致取消上課

加前相手術後已康復

（奧太瓦加新社電）前加首相戴芬碧架，日前接受一次手術治療，至週末已經康復。

此壹年七拾九歲的前保守黨領袖，精神很佳而且愉快，自三月廿三日起則接獲各方電報及函件，頻頻慰問。

戴芬碧架將於下星期出院，仍未是否立即返回辦公室辦公。

特稿

日中關係注入了新激素

日記者見憲太郎

在庭談中，保利茂提出了日中友好的大道是符合日本廣大人民的意願的，和平友好條約的締結相信沒有障礙的見解，周總理亦提出「對日中友好的反對勢力是不大的」的見解。

根據當時在座者所說，周總理發言主要有下面幾方面。

對三木先生擔任首相，并表明增進中日友好的態度表示高興，對田中前首相為中日關係打開了新的一頁的努力表示高興，希望保利先生亦能協助三木首相忠實地增進日中友好，看來反對中日友好的勢力是不大的。

為了使偉大的日本民族更加獨立，如果沒有自衛能力是不行的。

宮澤外相訪蘇所顯示的態度很好，亦希望能派遣石油代表團到中國來。

想親自寫信給三木首相，保是，保利先生將動程回國，因而希望能夠代為傳話，傳達期待中日友好能有所進展的希望。

這次保利茂訪問中國，由於他在自民黨內是相當影響力，因而將會使日中的交往渠道廣闊，不容否認，某種義意上是使日中進入一個「新時代」。

而與他訪華相吻合的，是在東京已開始了日中和平友好條約的商討，周總理曾對稻山氏表示這種想法「如果眞正要訂立條約的話，三個月就夠了。」

偷取國家汽油的人

「下」

有些人更把多餘的國家油券以半價賣給油站，油站人員售出汽油給私家車主時，收取現金，但他們在入帳時，則以國家油券代替，表面造成汽油是供給政府車輛。

蘇聯政府去年派出人員在庫爾斯克地區十個油站嚴密監督，結果在一九七四年頭十一個月內，這些油站以現金出售的汽油，共達二十七萬三千四百三十盧布，而上一年的十一個月內，出售汽油所得到的現金，只有八萬八千盧布，顯見假公濟私地出售汽油的嚴重性，但這情況並不單是發生在庫爾斯克地區，相信蘇聯各地的油站，也有類似的情況。

「未完」

朱氏宗親會春宴漫賦

雲高華朱耆赤

桃符更新春又回　名園樓頭盛筵開
老少雲集前未有　桑麻共話頻舉杯
紫陽世澤今何在　沛國家聲將成埃
異鄉重振豈容緩　勇往直前莫徘徊

寄孔二紐約

楊山民

家在東西亦本洲　同聲相應氣相求
仰瞻蘭桂標翹楚　坐溯江聲惜舊游
牛背不毛雙角禿　猴頭可沐一冠優
少年豪邁張平子　到老那堪詠四愁

名園大酒家

（茶市部每逢星期貳休息）

「華麗飱廳三層」

酒菜部

滬港名廚「吳蘇」一師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部

享譽港澳「巫金」一師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會

重金禮聘東南亞紅歌星汀鷺小姐每晚登台演唱。

陳均能先生領導樂隊演奏。

地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三、四七二二

興旺餐室實業出賣

全郛三合土兩層建築，樓上酒牌餐廳，坐位七十，樓下飱室坐位五十二，每年生意五十餘萬元，單買生意或連實業均可，有意經營餐室者，請依下列地址面議，或於下午式時後電話詢問。

地址：Imperial Palace Restaurant
611-3rd Ave. West, Prince Rupert,
B.C. V8J 1M3 電話 Ted Mah 624-5060

AL'S SALAD KING LTD.

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦

亞省鮮炸薯條 French Fries　美國烤焗薯仔 Potato Baker

每日有精工鮮製

雜碎菜料　多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料　彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料　椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。

電話：弍九四、四七九四

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824

新張期間　特價酬賓

凡罐頭食品，成藥藥材，冰霜魚蝦，体育用品，皮鞋拖鞋，棉針織品，碗碟花瓶，貝彫名畫，摺椅摺枱，每星期均有特價品發售，既平又靚。

陳宗怡新盤

連市兄弟實業公司

（一）位柏文區合法孖屋，連土庫三組聯房，獨立浴室，廚房設備，雙電錶，室內裝修美麗，年收租近七千元，開價六萬三千，現款萬餘有商量。

（二）新型孖屋，每組一廳三房，前後陽台，双車房，雙電錶及煖氣錶，屋外私家園牆，最合自住兼收租，現款約需二萬餘元。

（三）新型私家柏文一組，位五街及緬街，有電梯，地下泊車，對話機，壁爐，陽台，洗衣設備，開價二萬八千九。

早晨隊藍天酒家出賣

好架生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意營斯業者請函商或面議均隨尊便。

Blue Sky Restaurant, Dawson Creek, B. C.

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花籃　僑胞光顧　無任歡迎

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B. C.
Tel: 683-4918

合時水貨　各種粉麵　罐頭食品　藥材丸散　海味什貨　瓷器碗碟　冰霜魚蝦　印度加李

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

承接修理住宅各工程

臘青屋頂補漏，修理疏導水管，清理土庫積水，價發公道，工作妥當。

電話 Mr. Bob 254-3306接洽。

卡城華埠粤菜館急賣

地點適中，生意興旺，架生全新，月租三百，樓上有房住，因缺乏人力，開價三萬五，有價講。電話 403-244-1171

欲買好汽車良機經紀

請來雲埠996 Kingsway，電話873-4246
好車兼價錢相宜，請來并提你的價，

華宮酒樓夜總會

The Falcon Cabaret
Restaurant Ltd.
544 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 683-2104

粵菜部由本埠名廚主理
喜酌華筵　晚飯宵夜
晚飯由五時開始

夜總會

特聘香港名樂隊
重金禮聘香港及台灣名歌星
李燕菁小姐長駐演唱
黎芳小姐演唱
（由三月一日起）重金禮聘香港冠軍電視明星
奚秀蘭小姐登台演唱
（歡迎中西各界人士蒞臨指導）
夜總會直至凌晨二時

蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8

專營各國大小兒童玩具，種類式千餘款包括電動飛机大炮火車動物等

大量批發門售送禮自用

各式枱頭，袖珍，厠所掛牆收音机價錢平，款式新，超時代產品。

批發訂購　無任歡迎

兒童玩具，收音機，兒童服裝總滙

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 壽士定東街二五四號

招登銀幕燈片廣告

功夫　價格特平

（空氣調節）放映時間：每晚七時半放映
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場

最後今天獻映
邵氏千萬金元巨製 歷史背景場面偉大 古裝宮庭巨片
武則天
李麗華　趙雷　領銜主演
同場加映 **花木蘭** 凌波　金漢　主演

明天獻映
邵氏榮譽發行現實大都市花花世界揭露男性走私法寶香艷風趣大喜劇
啼笑夫妻
恬妮　伊雷　張冲　森森　主演
同場加映 **香港七十三** 影視紅星大會串

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。

本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲屋計劃。存款有加政府保障每戶弍萬元萬無壹失

服務時間：由星期一至星期四每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新　副經理：何國賢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉　機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤兩味道　招牌保證

雲埠秘書賓路蔡根遂　根旋　敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0933

△萬里旅行益智多，遊香港包括機票酒店觀光八百壹十元無須美國轉機遊檀香山包括直航機票酒店遊覽三百五十九元請早定位

△代理省政府車牌汽車保險住屋火燭保險歡迎問價請見黃立綱

△簽証蓋印書寫文件誓詞遺囑批約

CANADA TRUST

湯天豪

HOWE TONG

買賣房屋　工商樓宇　公寓大厦　投資地皮　各種生意　實業貸款　收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

▼商業地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖位Burnaby大街，現在年收益約一萬式千元，開價十萬九，勝過買住宅地，抵買。

▼旺區大街磚商業樓，三層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營大茶樓，夜總會，或戲院，行行皆適合，開價卅三萬。

▼靚平餐館割愛出售，近唐人埠，總面積約五千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價九千五百元，租金廉，批約長，機會不多，誰先到先得。

▼階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位C-3 Zoning即可建一百弍十尺高，近Kingsway非常有前途，開價十六萬九千元。

▼溫哥華Downtown商業樓地寬200×120尺，共萬四千平方尺，與鄰能夠擴展，最好建大寫字樓或大酒店。

▼入息大屋位柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一百〇尺，可分三個單位出租，每月可得約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。

▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋

短評

五評「移民綠皮書」

移民在短期內學習一種新的語言，是十分艱艱的事。如何幫助他們減輕生活的壓力，安心地有六個月到一年的時間去學習英語或法語，是政府早應注意的事。現在，對移民業餘入學的貸款，只是八個星期，這是不足夠的。人民與教育部合辦的種種成年教育機構，改進得慢，而且學額不足，師資不足　教材不切實際，非加改進不可。

加速發展加拿大的工業、商業，改進加拿大的教育制度，是會有利於吸收移民以增進加拿大生產力，而又不會形成社會負擔的基本方法。徒然憂慮，不思改進、發展，即使沒有移民人口　加拿大的社會問題仍無存在，失業者也仍會增多的。

「續完」

六評「移民綠皮書」

眞正新的事物，必然是絕對不同於舊的事物，同時，同時、又是好的和進步的事物。

記者

作爲新移民法的根據的「移民綠皮書」，是有感於一九五二年通過的移民條件，已是「老古董」，不太適合時宜，思有所改善，特別是訂定加拿大的移民政策目的及處理職權細則，從而提出，交各界人士討論的。

縱觀「移民綠皮書」，其精神并無新穎之處，內容空泛而充滿矛盾　偏見與悲觀之論調，如果用來作新移民法的根據　値得修改與削除的論點甚多。

以加拿大的移民政策基本目的方面來說，「綠皮書」的意見以爲加國接納移民是基於三大理由：（一）移民對推動加拿大人口增加及生產力的增加，有莫大的幫助，目前加拿大是人口穩定不會迅速增長，生產方面的人力不足。（二）移民帶進加拿大的新資本、專門和熟練的生產技能，有利於加國的工商業發展。（三）加拿大對世界發展中的人口衆多國家，以移民作爲緩和人口問題，表示一定的同情。

「未完」

雅俗共賞

兵民坐困，官吏蒙殃

以後憲宗朝的汪直提督西廠，此爲錦衣衛與東廠外新設的第二個特務機關、成祖所設的東廠尙僅爲偵察官員的善惡，已經相當恐怖，西廠則「凡大政、小事、方言、巷語，悉採以聞」，乃使特務橫行於九城　後來汪直奉旨巡邊，擅開邊釁，和女眞結讎，又陷誣遼東巡撫馬文升下獄，直到成化十八年　方被提督東廠太監何尙銘所告發，西廠遂罷，汪直倒台。但何尙銘也是一丘之貉，幸而不法行爲暴露得早，不久卽被貶往南京「打掃孝陵」。

憲宗成化二十一年，

「未完」

褊急

許多具有才幹的人，幾乎都同時會有一種通病——性急，甚麼事情　都求其快，一旦不能如願，則很容易引起「快。

坐言起行，說幹便幹，還是幹才的朝氣表現。但遇事操之過急，不問其可快與否，一味求速兼進，有時候也未必不會壞事　甚至會有一往而莫返」之痛、不論做學問還做事情，都有一定的不良影響，所以古人亦頗引以爲戒。

對於迂緩的人，聖人教之佩弦以自省。

對於急燥的人，聖人教之佩韋以自寬。

「未完」

向全港資本家發出呼籲

一般的展望，香港的經濟情況今年之內恐怕難以好轉，所以失業與半失業者的人數，今年一年之中大概只有不斷增加而難有減少。我們且不說半失業，如果仍有收入，生活雖然困苦　勉強總還可維持。但當全失業的人數越來越多，而這些家庭的日子完全過不下去時，

（未完）

◎哀謝

先慈李門伍氏太夫人廣東台山四九高嶺村人痛於一九七五年三月二日仙逝積閏享壽八十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經于同月六日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩安葬于山景墓園叨蒙宗親戚友鄉誼惠贈賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此

哀謝

孤哀子　錦琼
孤哀女　佩琼
媳婦　關氏
孫男　振中　振業
孫女　麗珍　麗儀
同泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）林穌民合家四十元，黃鴻本合家二十元，林湘合家二十元，李禮和合家十元，KWOK YUM CHUEN 十元，JIMMY WONG 十元，林振榮合家五元，ALPHA SPORTSWE R LTD 工友同十元。（素車）林蘇民、雷濃協（花圈）李氏總公所　李氏分公所　崇威、王孫，漢南　明甫同。關崇祝合家　馬啓瑞合家，黃鴻本合家，雷濃協合家，何壽偉合家，林德槐合家，林湛合家　林偉榮合家，林柏新合家，林貴濃合家。

如有錯漏　希爲見諒

周愛權
周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜　精美點心
喜筵壽酌　晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期弍休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五、〇七弍七
六八四、弍九弍三
每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981
本公司專營
△各區新舊商業樓宇
△各地新舊大小柏文樓
△新舊各區大小住宅
△各地區開發土地以利建築
△其他各項生意實業買賣
日日有新盤歡迎電詢

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
最新運到
冬節年節　大量貨品
琳瑯滿目　歡迎選購
新到大帮
香港去頭有売蝦
香港各種西士蝦肉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
特價
五十磅庄
靚（丁去）冬菇
每磅七元五

雲高 中和行公司 華埠
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
特價貨
一磅庄　燕牌蓮藕　每罐三毛
二磅庄　切　菜　片　六毛五
十二安庄　陳滿記腐乳　一元三罐

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
20 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"
統辦各種國貨　專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發：
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚　雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園　知己談心的雅座
正宗粵菜　用料有別
式式新穎　與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
飛機運到
大金錢龜
精製大帮
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

哀謝

先考協和黃公府君之喪經於二月四日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬伙市蘭墓園荷蒙各團體宗親戚友惠賜賻儀花圈誄詞輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝

棘人新榮國榮偕眷同泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）廖顯仁合家五十元，馬兆寬五十元，李文康合家五十元，馬錦潮合家三十元，馬新雄合家，黃廣州合家馬潔玉，馬寶珠，盤黃羣盛，「以上每三十元」黃仲連，李健業，余如珍，鄭厚晃，伍鐵峰，余馬佩文，黃菲立合家，李燦爵，甄潮檜，李國俊，伍偉權夫婦，馬恆滾合家，黃金灼合家，李右女，李榮燦，黃維禮合家，（以上每十元）馬樹景，譚家宏，劉希錦，司徒兆鴻，黃璧玉，黃禮仁，余偉勳，黃國連合家，黃潮基姆合家，黃篤生，馬瑞馨，鄭彼得合家，陳瑞霖，馮啓文，馬雲，胡赤養，黃金碩，黃金翕，黃錫芳，黃景廉，黃逢就，黃秋世，黃守球（以上每合家各五元）馬銘林合家，許潤生，（以上每三元）秀芳，淑儀，擷馨，劉美月，馬香本合家，黃秀芳，黃炯宏合家，陳錦霞 Jimmy Wong Nouy Wong（以上每二元）

（花圈）台山寧陽會館，黃氏宗親總會，余風采堂，漢升體育會，馬錦瀚，馬麗，栢暖，譚兆晃，余醒容，黃衛新，余榮富，黃國珍，廖仲磊，廖顯仁，謝沾，雷遇牛，馬兆寬，馬新雄，黃啓蔚，鍾振湖，鍾美新，李燦爵，黃傳進，黃燦超，（以上每合家）譚榮暖，黃欽汝，趙卓立，何裕和，盤現，馬偉民，伍洽，黃揚禮，碧山，碩成，景仁，吳發，相榮，周廷俊，司徒偉，黃卓立，吳吉利，林長，司徒振，許植大，錦添，錦德，錦勝，錦煥，錦旋，錦富，錦強，秋玉，錦娥，錦意，華人耆英會，關健雄，岑茂泉，黃兆良，甄識求，陳應傑，黃石民，黃太成，伍善予，郭才，黃領賢，黃治平，黃變山，李廣發，黃孔阜，黃孔維，黃英發，馬紹恩，余卓生，黃燦星，燦超合家，馬棟，馬國深，陳植之，黃孔周。

Bing C. Wong & Assc. George & May Yee

Mr & Mrs George D. Wong

（素車）台山寧陽會館，黃氏宗親總會，余風采堂，黃衛新，黃卓平，黃卓光，馬文賀，余榮富，黃揚禮，余醒容，廖伯良，司徒振，黃錫芳，吳吉利，陳應傑，甄識求，黃祖榮，馬新雄，周廷俊，黃燦超，Hong L. Lee。

倘有錯漏 祈爲見諒

周名揚建築工程公司

Y. C. & Co. Construction
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話：254-4490

承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

BLACKSTONE HOTEL
1176 Granville St.,
Vancouver, B. C.
電話 681-7541

黑石大旅店

華人料理
內有餐館酒吧
電視機等各樣
新式供應舒適
便利如有僑胞
旅住無任歡迎

經理人黃維新

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School

政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校爲方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。 電話 325-7965, 或 324-7025

王君接洽假日照常服務

地址：八壹八壹緬街

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，與按裝工程，有意者請與 Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635 住宅 937-5034 洽商。

雲高華洗地氈公司

新式機器，上門洗各種地氈，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。

電話：253-8323

埠仔宜請廚弍名

熟手唐西廚兩名，青年男或女工企枱三名，有意者請電話周先生接洽。電費由顧主負責。Alpine Cafe, McBride, B.C Phone 569-2595

酒店餐房出賃

位於固蘭胡街，坐位一百，生意良好，架生時代化，因人力問題，割讓別人，取價萬餘元，有意做生意者，請來 1006 Granville St, 洽商，來廚房與黃先生講，星期日休息。

陳宗怡新盤

ANDY CHAN
291-2622

買賣住宅
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務

連市兄弟實業公司

（一）東區三年新屋，兩廳三房，主人房連洗手間，硬木地台，材料勝現時新屋，土庫局部完成，業主調職美國，價包雪櫃，焗爐及土庫建築材料，請參觀還價

（二）廿九街堅固三睡房住屋，面對公園，交便通方，土庫一廳一房，開價五萬二千元。

（三）西區新型小菓舖，設備良好，舖後有休息室，適合主婦經營，兼照顧小孩。

（四）西區小型柏文，租客好，易管理，誠穩健之投資。

高華公司新盤

（一）兩睡房，土庫另有聯房，可出租，開價四萬餘，有價講。

（二）十街東四四零，四睡房，孖屋地，二副廁所，開價四萬四千五可接充十厘息銀期。

（三）堅固三睡房士德古屋，大地屋兩副浴室，大廳，廚房，新地毡，新廚房櫃，土庫另有聯房，已租一百六十元，開價五萬九千餘。

（四）西區甘比近十七街月租六百元，開價六萬餘。

（五）十六街西近甘比孖屋地，五十三尺濶，可建兩邊孖屋或代客册劃。

（六）四十九街東Town Huse三睡房另有土庫，開價三萬九千九。

（七）東區廿四街華麗靚屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒巴，開價八萬餘元。

（八）北本汝比區一年新靚大屋，西人業主，割價平賣。

華麗新屋

（一）雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。

（二）屋列治區五十街西年半新屋，五大睡房，上等材料，一流設備，開價十五萬九千元。

商業新盤

市中心地王，位於格蘭湖磨購物中心，翻新商業樓樓下三舖位，地佔六千尺，樓上一萬尺寫字樓，最佳地頭，開價九十萬元。

商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。

Transpacific Realty Ltd,（公司）687-1461
歐陽文光 263-6838
衛彬277-4475 公司六八七一四六一
劉偉光872-1080 伍太八七四六八三五

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
飛魚牌
呂宋或鹹魚

加拿大雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視，唱機，雪櫃，電爐，唱片，唱帶。

電視機
彩色
及修理
專售

劉富

承接裝修
油漆 土木工程
電話253-6544

新位仁茶餐室

New Wayin Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.,
電話：六八四、一七四〇

本茶室自開業至今得蒙各界男女僑胞之愛護生意日上現徇顧客需求特增各類粥品上市各式茶点精美小菜全日供應歡迎外賣

新位仁茶餐室

營業時間由晨早八時至晚上八時

中國皮靴鞋拖鞋

式樣新頴，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎

兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。

3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

進步鞋業專家

通用電器行

500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

本行新到大批座地麻雀燈，用標準加國電線，安全可靠，各種收音機，款靚價平，代理名廠聰順牌霜櫃，是女皇后牌乾洗衣機，及多種新舊霜櫃，電爐配件平售兼修理，僑胞光顧，特價優待。

寫字樓.住屋.工廠.柏文.餐館..... 各項保養服務

專洗地氈
35.00 市價
28.00 特價
再減至
14.00 半價優待

253-1850
歡迎詢問

華麗
整潔服務有限公司

7206 STIRLING VAN.

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
机場接送。机票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六五六

太平洋旅行社 林國良 陳[illegible] 啓

加拿大雲高華

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

亞省卡城

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六、貳貳六四 貳六六、壹八八四

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗睪丸

倚天屠龍記

金庸著

第一〇六回 黃衫女子 ：【一三〇六】：

周芷若靠到無忌身邊，低聲問道：「你曾立誓爲你表妹報仇，倘若害她的兇手是你義父，你還救他不救？」無忌一怔，道：「義父有時心智失常，作不得數，」

正在此時，忽聽得峯腰裏傳來輕輕數響琴簫和鳴之聲，無忌心中一喜，只聽得瑤琴錚錚錚連响三下，四名白衣少女翩然上峰，手中各抱一具短琴，跟着簫聲抑揚，四名黑衣少女手執長簫走上峰來，黑白相間，八名少女分佔八個方位，琴簫齊奏，樂音極是柔雅，一個身披淡黃輕紗的美女從樂聲中緩步上峰，果然是當日無忌在盧龍丐幫中會過之人。

丐幫的女童幫主史紅石一見，奔將過去，撲在她的懷裏，叫道：「楊姊姊，楊姊姊，我們的掌老和龍頭，都給人害了！」說着手指周芷若，道：「是她峨嵋派和少林派下的毒手，」那黃衣少女點頭道：「我都知道：「我都知道了，哼！「九陰白骨爪」未必便是天下最強的武功，」她上峰來時這等聲勢，人又美貌飄逸，人人的目光都在看她，這兩句話更是清清楚楚的送到了各人耳中，羣雄一凜之下，心想峨嵋派這路爪法，便是百年前馳名江湖的陰毒武功「九陰白骨爪」麼？」年紀較長的武林人士，都曾聽過「九陰白骨爪」的名字，但均知這門武功陰毒過甚，久已失傳，誰也沒有見過，黃衫女子攜着史紅石的手，走入丐幫之中，便在一塊山石上坐了。

周芷若道：「這女子是誰？」張無忌道：「我只見過她一次，不知她的姓名來歷，」周芷若道：「她不是姓楊麼？」無忌道：「我也是此刻首次聽見，」周芷若哼了一聲，道：「動手吧！」長鞭一抖　捲向渡難的長鞭，身子一借勢，便從三株蒼松間落了下去，她第一招便直攻敵人中央，狠辣迅捷，胆識之強，縱是第一流江湖老手，也是有所不及，羣雄只見她身在半空　如一隻青鶴般凌空撲擊而下，身法曼妙無比，她右手的軟鞭與渡難的長鞭纏在一起，既借其力，又使渡難的兵刃暫時無法使用，渡厄和渡劫雙鞭齊揚，分從左右擊至，張無忌直搶而前，腳下一蹬，一個筋斗摔了過去。

加屬 **泰興有限公司** 雲埠

Tai Hing Company Ltd.

265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

電話六八四一七五四

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁記

LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造藥園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六叁〇　電話：貳五四　叁七〇六
夜間電話：貳五四　壹貳〇叁

公證人 溫日隆

遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣

NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
501 MAIN STREET

帝國商業銀行貳樓緬街
夾片打街轉由正門出入

681-6513

快捷相宜修理水嚨

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司

專運並兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六二

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell st. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙灯罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購，目錄及價目函索即寄

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水嚨。兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意

Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話684-8834

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

684-3743　684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C

地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍首飾鐘錶**舖**

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADENY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最
爲悠久成績超著政府註册教師
多人循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯箎

諾里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當

電話：八七貳，壹〇叁九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糍仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索卽奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

強華公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
哥林比亞街四叁一號　電話684-882

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當　價格克己　保証滿意。

新邊麵飽

新鮮
美味

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。

BEN QUAN

藝工

298-7337

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學觀光系博士

辦事處：喜市定街東貳百五十叁號
Anthony Lee, O.D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社
722 SMITHE ST., Vancouver, B.C. V62 1A6 Tel. 684-8638

有傢俬睡房出租

粉飾一新，三一八佐治街東，
電話六八四，九〇〇五洽。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華人光顧極表歡迎如有喪洽請問李榮

特聘華人經理李榮
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST.,　684-1377

R R S P 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案

MANUFACTURERS' LIFE

電話六八四．壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大賁路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings　Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora　Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣滙價每百　十九元九毛九

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

昌記

裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話　二五四一七五〇叁
六八七一四〇九四

德深公司

1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

戀愛結婚家庭

○羅蘭選輯○

夫婦雙方怎樣才能防止冷戰？

家中雜物無人收撿，零亂不堪，這種生活也難維持長久。

一個大好家庭，就往往因夫妻之間不能諒解，反要冷戰，弄得支離破碎；無法收拾，倒霉的不但是丈夫和妻子，而且最損害的是兒女失去了父愛或者母愛。夫妻之間無法忍耐的時候，爭吵一下是可以的，但千萬不要採取冷戰的手段，不少的男人，其所以事業失敗或者成功，與太太是否賢慧有很密切的關係。一個賢明的主婦，她能夠把家庭安排有條有理，能夠體諒丈夫賺錢的艱難，不貪慕虛榮，和丈夫同甘共苦，使丈夫的心靈上得到安慰，在事業上，他當然會成功，相反的，他就會失敗。

在一般情形下，做丈夫的，在對於家事方面，似乎更應該容忍些，不要爲一点小事和太太斤斤計較。（一一四）

振華瓷器批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1

Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈唱片，唱帶，蘇雀牌，天九牌，十五糊，等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。幷專接辦按款瓷器。

總經理李漢生（北進）

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY

& RESTAURANT LTD.

168 EAST PENDER ST.,

Telephone: 689-7835

承接訂製 各欵婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式点心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

加拿大首援人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST.,

736-6637 Res: 324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

鏞記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD

255 East Pender Street

Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶点 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：

星期一至三 上午十一時至下午十時

星期五、六、上午十時至十二時

星期日 上午十時至下午十時

每逢星期四 休假一天

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.

681-8531

大量進口：電鍍脚，防火板面『蔴雀檯』欵式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道。

請到華安新華國貨公司選購！

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST. VANCOUVER 4. B.C

683-3032

新到

林吉祥如意茶 北京杏甫

寧神棗仁湯 雪梨甫

犀羚解毒片 櫻桃甫

良園枇杷膏 珠江三邊腐竹

皇宮曲奇餅 呂宋咸魚

大花旗蝦米 荔枝蜜糖

（每星期二日休假一天）

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號

電話 六八七、七一貳七

貳五三、〇三弍六

特價專門定做旅店用純綿花床褥單人每件貳十九元九五，雙人3/4每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

[illegible]街二五四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮

銀絲細生麵

新鮮沙河粉

批發零沽

一律歡迎

馬君寰 具政府牌照

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機

商業住房設計新舊電火接裝修理

快捷可靠 收費特廉

話三弍七—三弍一一

片打實業公司

Pender Realty 682-1815

627 MAIN ST., VANCOUvER,

電話：六八二·一八五一

本號代理各項燕梳實業買賣房屋公寓大小生意按揭貸欵代收租務服務忠誠歡迎惠顧

金華大市場

G. M. MARKET 687-9841

文華大厦地下

華洋福食 美味燒腊 新鮮海產 生菓瓜菜 猪牛鷄鴨

文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN

611 Main St., VAN. 687-9608

文華大厦三樓

電話：六八七·九六〇八

喜慶壽酌 筵開百席 精美點心 七日供應 和菜晚飯 經濟抵食 燒烤鹵味 中西禮餅 遠近馳名

文華餐舞廳

Mandarin Gardens Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾 設備豪華 歐西名餐 各國佳酒 讌客慶會 名貴舒適 文華大厦 二樓

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,

vancouver 4, B.C.

Phone: 685-0111

袁金榮

MR. JIMMY YUEN

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床台椅，地氈，其他各種傢俬，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

本行新貢獻

可使我們享受晚年之優悠歲月！

養老儲蓄金計劃

高厚利息 · 減少納稅

政府保障 · 手續簡單

二月尾以前所供款項可作1974年免稅之用

· 歡迎一切詢問 ·

經理 馬國材

Manager T. Mah

電話：684-1357

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

雅慈油漆裝飾公司雲埠開業十六年

雅慈房屋油漆

專業內外油漆工程，裱高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

「移民行裏 屋後垃圾

搬屋快捷 平過租車

879-7816

快捷運輸

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七—九二二六

。周倫

日山 美術廣告 裝璜設計

各類中西招牌，車身門窗金字，繽紛壁畫掛畫，古典裝璜飾品，廣告大量，平，快印製，歡迎詢問。

電話貳五四、貳九〇七

承接清理垃圾服務

Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話254-6008，接洽。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

237 E. Hastings vancouver, B.C.

Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什

營業時間：上午十一時全晚上十二時

每星期營業七天

蔣佐治電視公司

春季大平賣全新名廠23寸黑白坐地電視機原價叁百壹拾元特價壹百玖拾玖元存貨無多欲購從速賣完即止

日間電話：貳九三、九四三四

六時後電話貳五五、〇貳八五

地址：貳一一六喜市定東街

宏海

電話二五四·〇一三二

精工釘瓦面補漏

承接裝修油漆

修理陽台水渦

納偉旅行社

總行：温哥華41東街1975號電話 324-6361

華埠分行：片打東街185號電話 689-0501

Love & White Travel

1975 E. 41st Ave. or

185 E. Pender, Van. B.C.

香港：$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。

本社外埠之電話聯絡處：

點問頓 Edmonton 424-3188

域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET

TEL. 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪

逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火。免費估價，電器修理。日夜應命。電貳九八〇五八八八 余鴻智

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

零沽批發承辦歡迎

華仁蛋撻

中秋月餅

地址：哥街六一九號

電話：六八一·八〇一七

家常菜烹調法

拔絲蘋果

陳懷仁

用料：

蘋果	三個。
雞蛋	三個。
白糖	五湯匙。
乾麪粉	四湯匙。
豆粉	四湯匙。
麻油	一湯匙半。
花生油	六杯。

製法：

一，蘋菓須先削去皮，切成較大之三角旋刀塊，放在稀薄鹽水中浸泡備用。

二，在碗裏將雞蛋打散，加入豆粉，製成不厚不薄之糊狀備用。

三，將鍋燒熱，放下花生油，同時將蘋菓先裹上乾麵粉，再沾上蛋麵糊，投入已熱之油鍋中滾炸，開始時用中文火，炸至內部已透再改用大旺火，炸至外皮酥脆。

四，另用一只淨乾鍋沙糖汁，先將水三湯匙放入鍋內，並加糖化開，接着慢慢炒煮至呈微黃色，見泡沫多而大時，立即沿鍋邊澆入蘇油，再變炒變轉動鍋子，待泡沫變少變小，色亦轉爲深黃時，即將另一油鍋內已炸好的蘋果塊撈出，濾去油，迅速倒入糖汁鍋內顛翻幾下，待糖汁沾均便可。

伍，在盆內薄薄刷上一層麻油，即將已沾糖汁之蘋菓塊，全部推出便可上席，另附冷開水一碗。

× × × ×

陽曆，陰曆與陰陽曆

陸融

地球繞太陽公轉一次，故陽歷一年與冷熱變化的一致，但陰歷與陽歷一年相差十一天，三年就要相差一個多月，爲了使這種歷法能够適應天氣的冷熱變化的周期，每三年或二年就得增加一個「閏月」。

到後來，人們又進一步用「十九年七閏」的方法來設置閏月，再後來閏月的設置就更加精確，這就是夏歷（陰陽歷）的由來，也是它與陽歷，陰歷的不同之處。

「完」

著名的藥典「本草綱目」

遠在幾千年前，我們的祖先在尋找食物的同時，就發現了能治病的藥草，叫做「本草」。在公元前後，我國的醫家便將漢代以前直至遠古時期勞動人民積累起來的藥物知識，總結編寫成「本草經」，這就是現在的最早的藥物專書，書中記載了三百多種藥物，並有一些藥性知識。其中很多經驗對現在的中醫臨床應用還得有價值。

從此以後，我們的祖先對藥物的知識愈來愈豐富，總結藥物方面的專書也目不暇接。到了唐代，即在公元六百五十七年的時候，爲了將以前的藥物知識進行系統的整理，由長孫無忌主持編修工作，蘇敬等二十餘人集體編寫，經過兩年的時間，即公元六五九年，便完成了「新修本草」。本書不但內容豐富，並且具有較高的學術水平和科學價值，成爲世界上最早的一部草典，比歐洲紐倫堡藥典（一千伍佰四十二年頒行）要早八百多年。

更值得注意的是，明代傑出的藥學家李時珍，花了廿七年的時間，於公元一五七八年完成了一部藥物巨著——「本草綱目」。李時珍在編寫這本書的時候，參考了八百多種書籍，跑了很多地方，向各行業的勞動人民講教，深入山林野外調查，因此，不但書的內容非常豐富，而且科學性也很強。

「本草綱目」收集植物，礦物和動物的藥物有一千八百九十二種，劃分爲十六個部門，共六十類。書中附錄珍貴藥方有一萬多個，全書共達一百幾十萬字。這本巨著總結了我國人民長期來用葯治病的經驗和知識 在葯學學成就上貢獻很大，並且對植物學的發展也起了不少作用。

因此，該書出版後，引起「世界科學家的重視。十七世紀波蘭人卜彌格曾將書中的植物部份翻譯成拉丁文，幫助了歐洲植物學上研究。十八世紀後期，「本草綱目」成了荷蘭植物分類學家的研究對象，還陸續被翻譯成日文，法文，德文，英文等，流傳於全再界。

經濟不景就業困難
街頭驟增無牌小販

在香港走在街頭上時，相信人們都會發現到，有最近這一年，香港的無牌小販攤檔，每天都在不斷的增加，在港九許多旺地的橫街，都塞着數不清的無牌小販檔，有出售毛衣的，有家庭用品的，有熟食的……形形式式，多至不可勝數。

據保守黨估計，香港現時的無牌小販人數，最少都有伍萬以上，而這五萬人中，又佔了大多數人是於最近才新人行做無牌小販的。

無牌小販的劇增，當然是出於經濟不景所影響，香港經濟自於年前開始走下坡後，現時失業或半失業的人數，已增至二十多萬人，成爲近十年來初見的現象，這些失業的人數，除部份可另謀發展外，很多都走入無牌小販的行業，暫時維持生計。

「未完」

● 訃文

陳公文彬曾任中國洪門民治黨美洲總部執行委員，駐加總支部主任委員，雲埠達權社社長，現任駐加總支部主任秘書，大漢公報董事兼總編輯，陳潁川總堂顧問，至孝篤親公所顧問，振華聲藝術研究社編劇主任，八和駐雲埠通訊處主任等職。數十年來畢生爲黨，爲族，爲僑社服務，卓著勞績，不幸痛於一九七五年三月十三日在雲埠聖保羅醫院捐館，賢者西歸，同人等驚聞噩耗，殊深哀悼，爰召集會議，聯合組織陳公治喪處爲之料理喪事，謹擇於三月廿壹日（星期五）下午壹時假座暗市黨殯儀館舉行黨葬禮扶柩歸土卜葬於山景墓園

各方諸親友好哀此訃 謹告

聞

駐加洪門民治黨總支部
雲埠民治黨支部 雲埠達權支社
陳潁川總堂 至孝篤親公所
振華聲藝術研究社
八和會館駐雲通訊處 同代啓

治喪處：大漢公報 振華聲社 文心書局

◉ 訃告

先嚴諱文彬陳公府君廣東新興縣人痛於一九七五年三月十三日在聖保羅醫院仙逝積閏享壽七十有式歲不孝銘琛偕妻兒等遠居祖國聞耗悲慟末克匍匐奔喪謹遵禮成服幸繼母誼弟隨侍在側親視含殮 又蒙雲埠洪門黨社陳族堂所振華聲社協理喪事謹擇於三月廿一日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土卜葬於山景墓園

忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

繼室 李氏
前妻孤子 銘琛 媳練玲珠
前哀孤女 玉卿蓮卿
孫男 文生健兒
胞弟 甘棠
誼子 馬炳超 誼媳亞絲
外男女孫 邱翠艷翠紅
顯流顯超顯紅
蘇結玲健玲慶玲

同泣告

黃奕平西醫生開業啓事

全科西醫。地址：蘭菲街壹六五四號。
電話 二五三、八八三三
開診時間 每天上午九時到下午六時

Dr. A. P. Eng
1654 Renfrew St.,
Vancouver B. C.
Telephone 253-8833

菓舖大平賣

因眼疾急讓，有意者請即到緬街三二九八號面洽。

聯房組柏文出賣

Dogwood Place, 750 E. 7th Ave.,

星期一至五日下午一時至七時，週末下午一時至六時開放，寬闊一睡房或兩睡房組，爲你自己所有，由式萬九千九百元起 供應省款，百分之十定銀，并有政府第六期揭款辦法。與 Gewn Davis, 874-0027, Chas. Hudson 738-4935, Melton Real Estate (B. C.) Ltd., 879-7571 商。

聯房組柏文出賣

Alpine Place, 1585 E. 4th Ave.,定銀百分之十，兩睡房組四萬一千五百元，定銀四千一百元，四萬四千元定銀四千四百元，一睡房組貳萬九千九百元，定銀貳千九百九十元，三萬三千元定銀三千三百元，供應省政府第式期揭款辦法，星期一至五日下午貳時半至六時，週末下午一時至六時開放。與 Gwen Davie 874-0027, Chas. Hudson 738-4935 Melton Real Estate (B. C.) Ltd. 879-7571 洽商。

樓上二睡房出租

俱浴室簡單傢俬，宜單身。電 879-9779 詢問。

◉ 訃告

先嚴諱祝源字道强周公府君廣東開平縣高溪村人痛於一九七五年三月十二日下午三時病逝於聖保羅醫院積閏享壽八十有五歲不孝柏林等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月十九日（星期三）下午壹時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園

忝屬

宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人 關氏
孤子 柏林
媳婦 胡氏
男孫 健華
女孫 美嫦美清

同泣告

治喪處：718 Princess St.,

◉ 訃告

李道全先生，數十年來，爲僑社服務，卓著勞績，不幸於本年二月廿七日病逝，同人等驚悉噩耗，曷勝悼惜，爰召集代表會議，聯合組織治喪處，擇定三月十八日（星期二）下午壹時假座暗市黨殯儀館，舉行公祭，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園，謹此

訃聞

全加中華總會館 台山寧陽會館
李氏總公所 中華職工聯合總會
中加友誼會 同代報

治喪處：設在片打東街壹〇八號

靚孖屋自賣

兩睡房，土庫兩房，取價八萬二千九，首期四萬一。254-7557 224-6524

新完成土庫出租

一廳二房廁所，有意者請電話 434-6289 黃太接洽

禮品店出讓

片打街遊客中心區，有意者晚八時至十時，電話三二七、〇壹二六。

土庫出租

兩房一廳，設備齊全，交通方便，近緬街，公園和學校。請電話八七九、五五八三

華麗

內外油漆。裝修工程。按裝電火。免費估價。下午四時後電話三式五、八六六式

什貨生意業主自賣

每月生意約六千元，取實價三千九百元，另點貨，上午十時至下午式時。電話七三八、五三一〇

新建五睡房業主自賣

華貴住宅，三副浴室機具，全部地毡，双門雪櫃，洗碗機，餐爐，洗衣機，冰霜櫃，布簾等俱備，請用英語接洽，定銀式萬元，其餘找尋揭款辦法，取價七萬九千元，請還價。電話291-1924 洽商

新建住宅業主自賣

樓上有一萬三千平方尺，三個睡房，樓下完全工竣，姻親睡房組，車港與晒日台，共有三副浴室機具，取價六萬六千九百元。位於 2388 Westminster Hwy Richmond, 電話524-6246 洽。

巧木埠聘請中西厨師

工金從優 午后四時電話 Collect 339-3500

吉屋出租有保障租的

七十尺闊，有四千九百平方尺，鋪瀝青大停車場，全部面積共一萬平方尺，位於旺區。7287 Knight St, & 57 Ave. 之間，往新橋必經之路。請即電話 261-8666

北少林羅漢門健身院

2108 E Hastings St, Vancouver, B.C.

①喜歡學習羅漢少林拳者請與周柱接洽 電話：式五四、九一七五
②愛好太極拳者請與黃林接洽 電話：八七六，五四〇四。

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街叁一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

嘉禾公司榮譽巨製
合氣道
合氣道高手 茅瑛 黃仁植 主演
合氣道掌門人 黃家達 白鷹
池漢載 客串主演

同場加映
山東响馬
張翼 白鷹 主演

下期放映
文藝巨鑄 雲飄飄 林青霞・唐寶雲・關山
劉家昌・谷名倫 主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開二時半

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國
「金牌」絲苗，品質第一
五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元
買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐

『金牌』長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煑好食，軟滑可口，營養特別豐富・保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月十八至廿二日星期二至星期六
晚七時半放映
彩色寬幕諧趣奇情文藝大喜劇
畢業旅行
甄珍 麥理斯德 領銜主演

同場放映
「忍」
楊羣 嘉凌 領銜主演

預售票處；大華肉食公司 片打街東

綜合新聞

陳公文彬定期黨葬

（雲訊）洪門民治黨總支部祕書長，本報總編輯陳公文彬不幸於三月十三日病終於聖保羅醫院，此間中國洪門民治黨駐加總支部，駐雲支部，雲埠達權支社，大漢公報，陳穎川總堂，至孝篤親公所，振華聲藝術研究社，八和會館，駐雲通訊處等機構，爲追念賢勞，聯合組織治喪處，擇定三月廿壹日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行黨葬禮，扶柩歸土。

黃氏總會舉行春宴 放映祖國電影助興

（續）黃池，小燕，彩茂，振業，舜民，連森，金燁，朝倫，元暖，遠視，國英，毓美、海強、國蔚、值禮，鴻議，壽晉，秋世，壮理，黃享，燦霖，啓溢，自民，大興，水仔村樹新，伍壬貴，伍澤濂，每十五元、雲讓十三元，定邦，濃禮，傳禧，宗灼，會賢夫人，孔阜，傳富，孔周，黃華，門應，遠樓，榮欽，文禹，伯輝，覺鐘，紹忠，善同，光榮，振三，鳳珍，黃協，昭會，崇禮，祺文，傳彬，惠棠，蘭香，戊生，伍善予，伍時高，伍東勱，伍瑞球，伍祥等，每十元，餘從略。（續完）

華僑青年回台學中文 報名日期本月底截止

（雲訊）全加中華總會館主辦一九七五年度海外青年暑期回台研習中國語文班暨遊覽台灣各古蹟名勝，凡年滿十七至二十三歲，中學程度，身心健康，未參加過該班研習之男女僑生均可申請參加，研習日期爲七月五日至八月十五日，書籍費壹百元，來回機票自理，在台研習期間膳宿，醫藥交通費用均由政府負担，報名報片打東街一零八號中華會館或綑街九三壹號新民國日報，名額有限，報名從速。

龍岡公所五三紀念 暨慶春節聯歡盛況

（雲訊）本埠龍岡親義公所，於三月九日舉行成立第伍拾三週年紀念典禮，暨春節聯歡慶會，到會參加者，有全加龍岡親義總公所代表劉炳輝，張培德，劉永就，及當地四姓世誼　是日午後二時開會　由關文書司儀　領衆行禮如儀，旋讀祝詞，主席關耀霖宣述紀念意義　隨請龍岡總公所各代表致詞，關勳健演講　典禮即告完畢，接着舉行脯腓酒會。

又該所定期三月卅日，上午十一時半前往省墓，至下午二時舉行龍岡日，並設酒會，和各昆仲屆時踴躍參加

朱氏宗親會職員就職

（雲訊）本埠朱氏宗親會，於昨九日下午一時在該會所舉行本年度職員就職典禮，由朝覲任司儀，向朱文公遺像行三鞠躬禮　隨即由顧問去非監誓，主席子石發揮新猷，進寶作財政報告，泉修頒發獎狀　攝影，茶會，同日下午六時，假座名園酒家舉行春讌聯歡，筵開廿六席，盛況空前。

開平總館定期交接 同日舉行春讌聯歡

（雲訊）駐雲全加開平總會館定期三月廿三日下午二時，舉行新舊職員交接典禮，同日午後伍時半，假座名園大酒家春讌聯歡。查讌會席金十二歲以上男成人每位收伍元。婦女四元。男女童十一歲以下每三元　請預早報名。以便編排筵席。截止日期爲三月廿日午后六時。又該館本年度職員探錄如后，計；顧問關崇顯，李炬悅　理事簡業存，余勳平，黃堃俠，黃名洽，周永職，關雲龍　周耀東，譚子耀，「待續」

旺街菓舖廉讓

租平，每日生意超過弍百元　有意者請電八七貳、五九一六

擬請十六十七歲青年

必須識講中英語文　在泮你比 Heritage Village 博物院爲引導員，立即電話291-8525洽

衣廠請經驗管車機工

男人小褸衣廠，宜管單針布料與皮革車機，請到 Symax Garment Co., 1654 Franklin St., Van. B. C. 電話255-5461

土庫出租

一廳一房廁所傢俬，位於蘭表街，夾固李威梨街。電話二五三、三八〇二

土庫有單人房出租

有水廁，包電火煖氣，如意者請電話876-8415 接洽

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

黃標

土庫間格。舊屋翻新。內外油漆。大小工程。免費估價。一流工作。價錢特平。保證滿意。電話：貳九四、四五貳五洽

牛扒龍蝦餐館生意出賣

位於 Riverside Shopping 中心區，108 Ave., Surrey, B. C. 有壹百四十個座位，僅新置四個月，極好地點經營唐餐，如意者請來面議。

溫哥華華人播道會

歡迎各界僑胞赴會，同頌主恩，粵語講道，主日崇拜時間，上午十一時正。地址：弍五七五乃磨街。電話弍五四、一弍四八 2575 Nanaimo St., Van.

好消息！

祖國珠江橋牌厨用咸三蒸酒

新春酬賓聯合舉行大減價八折優待

凱旋行　利僑公司　中和行
永隆公司　元豐公司　泰興公司
廣興公司　大華公司　聯興公司
廣同公司　廣萬生公司　時新公司
新華國貨公司（排名不分先後）

全加總代理：中加貿易公司

新裝修樓上全層出租

全新地毡，兩睡房一廳廚房廁所，包煖氣電火，近 Simpson Sear 公司，月租弍百五十元，有意者晚上五時後電話 438 9392

埠仔宜長工西厨一名

要有經驗，有意者請打電話：一一三，三九三，五四二五

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成
恐女痴男一元二　玲玲三元楊天成
學府情潮一元四凱綸著　晨星三元
天涯追踪九毛五林茵著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星塵一元三毛五嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五嚴沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
愉歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
識夢一元三蕾善著癡心人三元三
洪流七毛龍驤著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著纖情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給英語會話七毛船三元七瓊瑤
劍谷幽魂全三冊四元六毛五倪匡

（外埠另加郵費）
Wan Sun Book Shop, 78 E Pender St, Vancouver 4, B. C.

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二冊三元六蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五高皞著
金蠶神劍全二冊三元五曹若冰著
魔巾俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
胭脂虎全四冊八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五秦紅著
金獅吼全四冊五元二秦紅著
孤劍驚虹全三冊四元二林莽著
珍珠令全六冊八元二東方玉著
勝字旗全二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛古龍
魔劍恩仇全五冊七元五林菲著
八荒飛龍記二元二　鐵布衫一元八

李錦記特約全加總代理

熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄　每箱十弍罐
廿八安罇庄　每箱壹打
壹磅罇庄　每箱廿四罇
半磅罇庄　每箱四十八罇

歡迎飱館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

老品種，新劑型，

『至寶三鞭精』

生精補血，壯腰健腦，功效宏大　服後精力充沛，渾身有勁！

請到華安　新華國貨公司選購！

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425

第壹流男服百貨店
三十一週年紀念
驚人大減價！
由三月壹日起至卅一日止

頂靚舊款西裝半價
超等新款西裝　每套減廿元
名廠大褸及乾濕褸　每件減十元
好牌子舊款中褸仔半價
最靚新款中褸仔　每件減十五元
世界馳名上等正皮鞋　每對十元
三大名廠西褲　每條減五元
各款老牌子正羊毛結衫　每件減五元
各種恤衫　領帶　買一送一
其他各款衣裳　一律大減價

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

本公司經營業務包括

- ▲代理買賣房屋，柏文大厦，工商樓業
- ▲僑胞轉換房屋，本公司可用現金承買或代理舊屋換新屋，手續簡便。
- ▲代理省政府汽車燕梳　房產及樓業火燭保險，傢俬各行生意燕梳。
- ▲代理柏文樓業收租，管理物業，服務妥善。
- ▲本公司附設建築部，經常有新屋出賣，歡迎詢問。
- ▲代客估價，如想賣屋而不知時價者，請與本公司營業代表接洽。

伍澤濂 733-5743

- ▲旺區商業樓，頭等租客，有大葯局，樓上有寫字間　及柏文三組，地濶六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元
- ▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文取價十四萬六千元
- ▲喜士定近緬街商業樓，五十尺濶建築堅固，開價卅三萬
- ▲緬街夾二十九街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價祇九萬九千五百元

鍾天賜 876-4575

- ▲六組舊式柏文在東區石仔牆身在街角共分前後兩座各一房一廳一厨房及水厠每年收租六千三百元取價六萬九千元
- ▲中型雜貨舖連實業在本市交通旺區每日生意約四百元
- ▲高尚中西餐館在對面海北雲埠中央市場獨市生意每日生意四百元八十餘座位設備齊全
- ▲農場出讓在盤尼比 Marine Drive 五畝多地連屋及玻璃屋耕田機等取價十二萬元先交現款一半

伍澤森 327-7842

- ▲興旺大街小型雜貨店，日做二百元，另有一廳三房靚屋可住
- ▲域多利大道近五十四街，一廳三睡房靚屋，土庫全部完成，有一廳兩睡房，開價九萬九千九，在此物價日暫上昇中誠投資良機
- ▲東區新屋兩間，兩廳三大睡房，全土庫，前后洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速
- ▲唐人街靚亞柏文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電錶，多數爲兩或三睡房，全年賃滿，每年入息弍萬七千餘元，新電錶鋼窗及自動噴水設備，開價二十一萬元

楊志清 324-4218

- ▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬九千元，位於東區時常賃滿，開價十四萬九千元
- ▲唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩廁浴室，位於片打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量
- ▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換

雷廣庭 980-3098

- ▲八六六號佃麻素街靚屋，一廳四睡房，新石屎米牆身，街角四十二尺亞柏文地，光猛結實，屋主已購新屋，學校交通均方便，開價五萬九千九
- ▲樓上住家樓下舖，家庭式雜貨店每日生意弍百多元，樓上有一廳三睡房，適合婦女額外入息，地點適中，近學校與公園。
- ▲埠邊新型雜貨店出讓，新設備，獨市生意，每月生意三萬元，二千尺實用面積另停車場，生意連實業出讓，開價二十二萬五另點貨，誠投資良機

鍾偉業 325-7496

- ▲新屋四間在交通便利東區層洋樓式前後陽台均兩廳三房高土庫將來可建廳房材料上等手工好詳情請電話聯絡
- ▲三三一一 Napier 街近 PNE 西人業主退休廿年新石米牆兩房一廳硬木地台土庫另有廳房水厠有得住有租收四萬九千五百
- ▲二六二三 Turner 街（近片打街夾乃麼街）廿九年新五房兩廳石米牆大屋硬木地台土庫有廳房水厠適合大家庭住五萬餘元